

апрель 2006 года



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

R

Пункт 7 проекта предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ПЕРВАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Мадрид, Испания, 12-16 июня 2006 года

**ОБОБЩЕНИЕ ЗАМЕЧАНИЙ И ПРЕДЛАГАЕМОГО ТЕКСТА
ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

Содержание

	пункты
I. Введение	1 - 3
II. Обобщение дополнительных представленных материалов	4 - 5

Добавление: Циркулярное письмо государствам с предложением представить дополнительные мнения о процедурах и оперативных механизмах обеспечения соблюдения

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Делегатам и наблюдателям предлагается приносить его на заседания и не запрашивать дополнительных копий без крайней необходимости. Документы к настоящему совещанию размещены в Интернете по адресу: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/gb1.htm>

W0000

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа открытого состава по разработке Правил процедуры и Финансовых правил Управляющего органа, вопросам соблюдения и стратегии финансирования, совещание которой проводилось 14–17 декабря 2005 года в Риме, Италия, пересмотрела и переработала проект Резолюции по стратегии финансирования, в приложении к которой приводится проект стратегии финансирования, и рекомендовала представить эти проекты на рассмотрение Управляющего органа на его первой сессии. Данные проекты приводятся в документе, озаглавленном *Проект стратегии финансирования Международного договора*¹.
2. Рабочая группа открытого состава постановила, что можно еще представить дополнительные мнения и предлагаемый текст по стратегии финансирования, и попросила Временный секретариат обобщить такие мнения и предлагаемый текст для их рассмотрения в качестве одного из исходных документов на первой сессии Управляющего органа.
3. 27 января 2006 года государствам было направлено циркулярное письмо, в котором им предлагалось представить в секретариат дополнительные мнения относительно стратегии финансирования Договора (*добавление*). Ко времени подготовки настоящего документа материалы представили Австралия, Алжир, Аргентина, Буркина-Фасо, Гвинея, Гондурас, Европейский союз, Египет, Замбия, Индонезия, Литва, Мадагаскар, Марокко, Непал, Пакистан, Панама, Перу, Сирия, Уругвай и Эфиопия. Они были размещены на веб-сайте Комиссии по адресу: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/compfs.htm>. Материалы, полученные после подготовки настоящего документа, также размещены на веб-сайте Комиссии.

II. ОБОБЩЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ

4. Данные дополнительные мнения обобщены в приводимых ниже таблицах². Многие страны представили более общие замечания, которые в таблицы не включены. В таблицах отражен новый текст или изменение текста документа *Проект стратегии финансирования Международного договора*³, предложенные странами, или их предпочтение(я) в случаях выбора ими одного из предлагавшихся вариантов. Такой новый текст выделен *курсивом*, а изменения, внесенные в существующий текст, выделены *жирным курсивом*.
5. Управляющему органу предлагается учесть в соответствующих случаях данные представленные материалы при рассмотрении проекта резолюции о стратегии финансирования.

¹ IT/GB-1/06/5.

² Применявшаяся методология соответствует структуре документа *Проект стратегии финансирования Международного договора*. Следует отметить, что представление материалов таким образом отнюдь не подразумевает их толкования, а лишь преследует цель представить их в систематической последовательности.

³ IT/GB-1/06/5

А. ОБЩИЕ МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ ОТНОСИТЕЛЬНО СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Сторона	Мнения и замечания
Буркина-Фасо	<p>Категорически необходимо прояснить следующие положения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) способы объединения и использования ресурсов Договора 2) следует ли согласовывать правила, регулирующие управление финансовыми ресурсами Договора, с правилами ФАО? 3) какими будут стратегии внесения взносов договаривающихся сторон и/или стран, не являющихся договаривающимися сторонами (как развитых стран, так и развивающихся или переходных стран)?
Европейский союз	<ul style="list-style-type: none"> – Прозрачная и эффективна стратегия финансирования будет поощрять взносы и будет содействовать подготовке, реализации и мониторингу проектов в рамках стратегии финансирования. Европейский союз предлагает некоторые конкретные мероприятия для разработки стратегии финансирования, а именно предложить Управляющему органу: – учредить в соответствии со статьей 19.3f) Международного договора надлежащий механизм, такой как трастовый счет, для получения и использования накапливающихся на нем финансовых ресурсов для целей осуществления Договора; – поручить секретариату изучить и подготовить соответствующие финансовые правила для данного счета; – поручить секретариату, чтобы он представил Управляющему органу обзор практики и процедур других конвенций, располагающих аналогичными трастовыми счетами и реализующих проекты, чтобы собрать пригодные варианты таких правил управления трастовым счетом; – поручить секретариату провести оценку финансовых последствий использования предлагаемых финансовых правил управления трастовым счетом, включая их влияние на административный бюджет и фонды, перечисляемые на трастовый счет; – проводить периодический обзор стратегии финансирования (см. статью 19.3с) Международного договора) в соответствии с положениями статьи 18 Международного договора и поручить секретариату представлять на каждом совещании Управляющего органа доклад о деятельности, осуществляемой в рамках стратегии финансирования; – предложить Договаривающимся Сторонам принять необходимые и надлежащие меры в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, чтобы обеспечить придание должного первостепенного значения и внимания эффективному ассигнованию предсказуемых и согласованных ресурсов для реализации планов и программ в рамках Договора (статья 18.4а) Международного договора), и предложить странам, не являющимся Договаривающимися Сторонами, поступать аналогичным образом.

В. МНЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ (СТРАТЕГИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ)

Преамбула	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
9	Алжир	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным компонентом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Аргентина	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным компонентом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Австралия	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным элементом стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Гвинея	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным элементом стратегии финансирования...</i>
	Индонезия	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным элементом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Мадагаскар	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным элементом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Марокко	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным элементом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
	Непал	<i>отмечая, что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является важным вспомогательным компонентом в осуществлении стратегии финансирования в отношении сохранения ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i>
пункты 11 и 12 преамбулы	Алжир	сохранить;
	Австралия	изъять;
	Индонезия	сохранить;

	Мадагаскар	11. сохранить; 12. <i>отмечая важность учета Глобального плана действий при установлении дополнительных приоритетов стратегии финансирования и при установлении цели финансирования, учитывая также необходимость регулярного обновления Глобального плана действий.</i>
	Марокко	сохранить;
	Непал	сохранить;
пункт 1бис.	Алжир	изъять;
	Аргентина	Мы предлагаем добавить формулировку « Управляющий орган постановляет... » после пунктов постановляющей части. 1бис. сохранить;
	Австралия	изъять;
	Гвинея	сохранить;
	Индонезия	сохранить;
	Мадагаскар	сохранить;
	Марокко	изъять;
	Непал	изъять;
пункт 2	Алжир	2. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования: а. в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Общий фонд для сырьевых товаров, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора ⁴ ; b. сохранить; c. сохранить; e. сохранить; 2.бис. изъять; 2.тер. изъять; 2. кватер. изъять; 2. квинквиес. изъять;
	Аргентина	2. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования: а. в рамках управляющих органов соответствующих международных

		<p>механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, Глобальный экологический фонд, Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Общий фонд для сырьевых товаров [и любых других соответствующих международных механизмов, фондов и органов, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора;</p>
Австралия	2. предлагает Договаривающимся Сторонам и другим правительствам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования:	<p>a) уведомлять Управляющий орган о предоставлении финансирования, соответствующего целям и приоритетам стратегии финансирования, из источников внутри их стран;</p> <p>b) использовать свое членство в Глобальном траст-фонде по разнообразию сельскохозяйственных культур, Всемирном банке, банках регионального развития и в других соответствующих международных механизмах, фондах и органах, чтобы выступать за выделение финансирования, соответствующего целям и приоритетам стратегии финансирования;</p> <p>c) стимулировать добровольные взносы организаций в своей стране для финансирования деятельности и реализации целей Договора.</p>
Гвинея	2. предлагает Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования:	(от а до е)
Индонезия	2. предлагает Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования:	<p>a. в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, Глобальный экологический фонд, Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Общий фонд для сырьевых товаров и любые другие соответствующие международные механизмы, фонды и органы, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора⁴;</p> <p>b. сохранить;</p> <p>c. сохранить;</p> <p>e. сохранить;</p>

		<p>2 бис. сохранить;</p> <p>2 тер. сохранить;</p> <p>2 кватер. сохранить;</p> <p>2 квинквиес. сохранить;</p>
	Мадагаскар	<p>2. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования:</p> <p>a. в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, Глобальный экологический фонд, Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Общий фонд для сырьевых товаров, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора⁵;</p> <p>b. сохранить;</p> <p>c. сохранить;</p> <p>e. сохранить;</p> <p>2.бис. сохранить;</p> <p>2.тер. сохранить;</p> <p>2. кватер. сохранить;</p> <p>2. квинквиес. сохранить;</p>
	Марокко	<p>2. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования:</p> <p>a. в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, Глобальный экологический фонд, Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур, Общий фонд для сырьевых товаров и любых других соответствующих международных механизмов, фондов и органов, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора⁶;</p> <p>b. сохранить;</p> <p>c. сохранить;</p> <p>e. сохранить;</p> <p>2.бис. изъять;</p> <p>2.тер. изъять;</p>

⁵ Статья 18.4а.

⁶ Статья 18.4а.

		2.кватор. изъять; 2. квинквиес. изъять;
	Непал	2. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам принять (в зависимости от обстоятельств) следующие меры для оказания поддержки реализации стратегии финансирования: а. в рамках управляющих органов соответствующих международных механизмов, фондов и органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии , Глобальный экологический фонд, Всемирный банк, банки регионального развития, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Общий фонд для сырьевых товаров и любые другие соответствующие международные механизмы, фонды и органы, принять необходимые и уместные меры, чтобы гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора ⁴ ; 2бис. изъять; 2тер. изъять; 2кватор. изъять; 2квинквиес. изъять;
	Сирия	2 б. сохранить; 2 кватор. сохранить; 2 квинквиес. сохранить;
пункт 3	Алжир	3. <i>предлагает</i> управляющим органам всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора через посредство стратегии финансирования ;
	Австралия	3. <i>предлагает</i> международным органам, механизмам и источникам финансирования, наделенным мандатами на оказание поддержки осуществлению целей Договора, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур, Консультативную группу по международным сельскохозяйственным исследованиям, Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и банки регионального развития, обеспечивать высокоприоритетную поддержку осуществления стратегии финансирования Договора;
	Индонезия	3. <i>предлагает</i> управляющим органам всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора через посредство стратегии финансирования ;
	Мадагаскар	3. <i>предлагает</i> управляющим органам всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора через

⁴ Статья 18.4а.

		<i>посредство стратегии финансирования;</i>
	Марокко	3. <i>предлагает</i> управляющим органам всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов гарантировать придание должного первостепенного значения и внимания эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для осуществления планов и программ в рамках Договора <i>через посредство стратегии финансирования;</i>
пункт 4	Австралия	Добавить новый текст: 4. <i>предлагает</i> управляющим органам всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов представлять информацию о своих мандатах, приоритетах, квалификационных критериях и процедурах, касающихся оказания поддержки деятельности по осуществлению Договора;
пункт 5	Гвинея	5. <i>призывает</i> секретариат Договора....
пункт 6	Австралия	6. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам, другим правительствам, частному сектору, неправительственным организациям и всем другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы для осуществления стратегии финансирования;
пункт 7	Алжир	7. изъять; 7бис. изъять; 7тер. <i>постановляет</i> создать постоянный технический комитет, в состав которого войдут семь представителей Договаривающихся Сторон с учетом равного географического представительства; <i>и поручает ему управление таким фондом в соответствии с приоритетами, квалификационными критериями и оперативными процедурами, как предусмотрено в предварительных приложениях к стратегии финансирования;</i> 7квтер. изъять;
	Аргентина	7бис.. изъять; 7тер.. сохранить; 7квтер. сохранить;
	Австралия	7. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным механизмам, фондам и органам, а также поставщикам соответствующих услуг, выдвигать инициативы по осуществлению приоритетов, установленных для стратегии финансирования; <i>и сообщать Управляющему органу о планах и программах по созданию потенциала в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i> 7бис. изъять; 7тер. изъять; 7квтер. изъять;
	Гвинея	7бис. сохранить;
	Индонезия	7бис.. сохранить; 7тер.. сохранить; 7квтер. сохранить;
	Мадагаскар	7. <i>предлагает</i> Договаривающимся Сторонам, <u>в частности</u>

		<p><i>развивающимся странам или переходным странам, сообщать Управляющему органу о приоритетном значении, приданном в их собственных планах и программах созданию потенциала в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;</i></p> <p><i>7бис. сохранить;</i></p> <p><i>7тер. сохранить;</i></p> <p><i>7квтер. порукает постоянному техническому комитету управлять такими ресурсами в соответствии с приоритетами, квалификационными критериями и оперативными процедурами, предусмотренными в предварительных приложениях к стратегии финансирования;</i></p>
	Марокко	<p><i>7бис. изъять;</i></p> <p><i>7тер. изъять;</i></p> <p><i>7квтер. изъять;</i></p>
	Непал	<p><i>7бис. изъять;</i></p> <p><i>7тер. изъять;</i></p> <p><i>7квтер. изъять;</i></p>
пункт 8	Алжир	8. сохранить;
	Аргентина	8. сохранить;
	Австралия	8. сохранить;
	Эфиопия	8. постановляет создать целевой счет для получения и использования финансовых ресурсов, которые будут поступать в Управляющий орган для целей осуществления Договора. Для этого каждая Сторона, которая предоставляет доступ к образцу вида, приведенного в приложении 1 к Договору, представляет Исполнительному секретарю Договора копию стандартного соглашения о передаче материала, подписанного получателем, и Исполнительный секретарь обеспечивает поступление на целевой счет денежных выгод, причитающихся Многосторонней системе в соответствии со статьей 13.2 d).
	Гвинея	8. сохранить;
	Индонезия	8. сохранить;
	Мадагаскар	8. сохранить;
	Марокко	8. сохранить;
	Непал	8. сохранить;
пункт 9	Алжир	9. предлагает Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оказывать поддержку разработке стратегии финансирования в контексте своей работы, связанной со вспомогательными компонентами Договора, и уделять приоритетное внимание своей работе над Глобальным планом действий и его Механизмом содействия;

	Австралия	9. <i>предлагает</i> Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оказывать поддержку разработке стратегии финансирования в контексте своей работы, связанной со вспомогательными элементами Договора, включая свою работу над Глобальным планом действий и его Механизмом содействия;
	Гвинея	9. <i>далее предлагает</i> Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оказывать поддержку разработке стратегии финансирования в контексте своей работы, связанной со вспомогательными компонентами Договора, включая свою работу над Глобальным планом действий ...
	Мадагаскар	9. Снять квадратные скобки.
	Марокко	9. <i>предлагает</i> Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оказывать поддержку разработке стратегии финансирования в контексте своей работы, связанной со вспомогательными элементами Договора, включая свою работу над Глобальным планом действий и его Механизмом содействия;
	Непал	9 <i>предлагает</i> Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оказывать поддержку разработке стратегии финансирования в контексте своей работы, связанной со вспомогательными элементами Договора, и уделяя приоритетное внимание своей работе над Глобальным планом действий и его Механизмом содействия;
Пункт 10	Гвинея	10. <i>предлагает Секретарю</i> ...

С. МНЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ПРИЛОЖЕНИЯ К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ ПО СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

I Цели

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
1	Египет	1. <i>Целью стратегии финансирования является повышение доступности, прозрачности, эффективности, результативности и справедливого и равноправного распределения и совместного использования между участвующими сторонами.</i>

II Задачи

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
2	Алжир	2. <i>Задачами стратегии финансирования являются:</i> 2.1 <i>разработка путей и средств</i> получения адекватных ресурсов для реализации Договора в соответствии со статьей 18 Договора. К

		<p>таким ресурсам относятся:</p> <p>b. <i>финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора, предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами⁷ и по двусторонним и региональным, и многосторонним каналам⁸;</i></p> <p>f. <i>сохранить.</i></p> <p>2.2 <i>гарантирование</i> прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования. Отмечая, что предоставляемые финансовые ресурсы не используются в целях, не соответствующих настоящему Договору, в частности в областях, связанных с международной торговлей сырьевыми товарами.</p>
Австралия		<p>2. Задачами стратегии финансирования являются:</p> <p>2.1 разработка путей и средств получения адекватных ресурсов для реализации Договора в соответствии со статьей 18 Договора. К таким ресурсам относятся:</p> <p>b. <i>финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора, предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами и по двусторонним, региональным и многосторонним каналам;</i></p> <p>f. <i>сохранить;</i></p> <p>2.2 учреждение механизмов для обеспечения прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования</p>
Европейский союз		<p>В отношении «задач» стратегии финансирования Европейский союз считает, что</p> <ul style="list-style-type: none"> • стратегия финансирования не может ни «обеспечивать», ни «гарантировать» адекватные ресурсы для осуществления Договора. Для этого необходима юридическая определенность; • стратегия финансирования не может ни «обеспечивать», ни «гарантировать» прозрачное, эффективное и результативное использование ресурсов. Она может, однако, «содействовать» осуществлению этих задач.
Гвинея		<p>2. Задачами стратегии финансирования являются:</p> <p>2.1 разработка путей и средств получения адекватных ресурсов ...:</p> <p>2.2 гарантирование прозрачного ...</p>
Индонезия		<p>статья II.</p> <p>2. Задачами стратегии финансирования являются:</p> <p>2.1 обеспечение наличия адекватных ресурсов для реализации Договора в соответствии со статьей 18 Договора. К таким ресурсам относятся</p> <p>b. <i>финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора,</i></p>

⁷ Статья 18.4а.

⁸ Статья 18.4с.

		<p>предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами и по двусторонним, региональным и многосторонним каналам⁹;</p> <p>f. сохранить;</p> <p>2.2 обеспечение прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования. Отмечая, что предоставляемые финансовые ресурсы не используются в целях, не соответствующих настоящему Договору, в частности в областях, связанных с международной торговлей сырьевыми товарами.</p>
Мадагаскар	<p>2. Задачами стратегии финансирования являются:</p> <p>2.1 разработка путей и средств получения адекватных ресурсов для реализации Договора в соответствии со статьей 18 Договора. К таким ресурсам относятся:</p> <p>b. финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора, предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами¹⁰ и по двусторонним, региональным и многосторонним каналам¹¹;</p> <p>f. сохранить.</p> <p>2.2 гарантирование прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования. Отмечая, что предоставляемые финансовые ресурсы не используются в целях, не соответствующих настоящему Договору, в частности в областях, связанных с международной торговлей сырьевыми товарами.</p>	
Марокко	<p>2. Задачами стратегии финансирования являются:</p> <p>2.1 разработка путей и средств получения адекватных ресурсов для реализации Договора в соответствии со статьей 18 Договора. К таким ресурсам относятся:</p> <p>b. финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора, предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами¹² и по двусторонним, региональным и многосторонним каналам¹³;</p> <p>f. сохранить.</p> <p>2.2 обеспечение прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования для целей, совместимых с положениями Договора. Отмечая, что предоставляемые финансовые ресурсы не используются в целях, не соответствующих настоящему Договору, в частности в областях, связанных с международной торговлей сырьевыми товарами.</p>	

⁹ Статья 18.4с.

¹⁰ Статья 18.4а.

¹¹ Статья 18.4с.

¹² Статья 18.4а.

¹³ Статья 18.4с.

	Непал	<p>статья II.2</p> <p><i>2.1 содействовать выделению адекватных ресурсов для реализации Договора. К таким ресурсам относятся:</i></p> <p><i>b. финансовые ресурсы для реализации приоритетных мероприятий, планов и программ, имеющих значение для осуществления Договора, предоставленные соответствующими международными механизмами, фондами и органами¹⁴.</i></p> <p><i>f. сохранить;</i></p> <p><i>2.2 облегчение прозрачного, эффективного и результативного использования всех ресурсов, полученных в рамках стратегии финансирования.</i></p>
--	-------	--

III Приоритеты

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
3	Алжир	3. Приоритеты оказания поддержки в рамках стратегии финансирования установлены для обеспечения сбалансированного подхода к осуществлению Договора, в частности сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Приоритеты изложены в предварительном приложении 1.
	Австралия	3. Приоритеты оказания поддержки в рамках стратегии финансирования должны быть установлены и периодически пересматриваться для обеспечения сбалансированного подхода к осуществлению Договора. Приоритеты изложены в приложении 1 к настоящему документу.
	Индонезия	3. Приоритеты оказания поддержки в рамках стратегии финансирования установлены для обеспечения сбалансированного подхода к осуществлению Договора. Приоритеты изложены в предварительном приложении.
	Мадагаскар	3. Приоритеты оказания поддержки в рамках стратегии финансирования установлены для обеспечения сбалансированного подхода к осуществлению Договора, в частности сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Приоритеты изложены в предварительном приложении 1.
	Непал	3. Приоритеты оказания поддержки в рамках стратегии финансирования установлены для обеспечения сбалансированного подхода к осуществлению Договора, в частности сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Приоритеты изложены в предварительном приложении 1.

IV. Цель финансирования⁸

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
--------	---------	--

¹⁴ Статья 18.4а.

⁸ Статья 18.3.

4	Алжир	4. сохранить;
	Австралия	Добавить новый текст 4. <i>Управляющий орган должен периодически устанавливать цель финансирования с учетом Глобального плана действий, чтобы мобилизовать финансовые средства для реализации мероприятий, планов и программ в рамках Договора.</i>
	Индонезия	4. сохранить;
	Мадагаскар	4. сохранить.

V. Ресурсы, находящиеся под прямым контролем Управляющего органа

Правило	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
6	Алжир	6. <i>Предоставление средств из этих ресурсов будут осуществляться Постоянным техническим комитетом. Средства, при условии их наличия, будут предоставляться на ежегодной основе.</i>
	Австралия	6. <i>Предоставление средств из этих ресурсов будут осуществляться [название органа, ответственного за предоставление дотаций] под руководством Управляющего органа. Средства, при условии их наличия, будут предоставляться на ежегодной основе или в соответствии с тем, как определит Управляющий орган.</i>
	Европейский союз	В процессе разработки и внедрения стратегии финансирования следует делать четкое различие между фондами, находящимися под прямым контролем Управляющего органа, с одной стороны, и фондами, которые Управляющий орган не контролирует, как конкретно указано в статье 18.4a) – d) Договора, с другой стороны. В отношении каждой из этих категорий фондов будут, возможно, применяться различные критерии и приоритеты.
	Гвинея	6. <i>Предоставление средств из этих ресурсов будут осуществляться Постоянным техническим комитетом. Средства, при условии их наличия, будут предоставляться на ежегодной основе.</i>
	Индонезия	6. <i>Предоставление средств из этих ресурсов будут осуществляться Постоянным техническим комитетом. Средства, при условии их наличия, будут предоставляться на ежегодной основе.</i>
	Мадагаскар	6. <i>Предоставление средств из этих ресурсов будут осуществляться Постоянным техническим комитетом. Средства, при условии их наличия, будут предоставляться на ежегодной основе.</i>
	Марокко	<ul style="list-style-type: none"> – Предпочтительнее было бы не создавать новых структур, которые могли бы обременять операционную систему Договора. – В приоритетном порядке будут использоваться существующие структуры (Управляющий орган, секретариат и структуры ФАО). – Мы поэтому предлагаем начать с определения обязанностей и характера функционирования новых структур, которые будут создаваться.
статья 9	Алжир	9. <i>Постоянный технический комитет будет отчитываться о предоставлении средств на каждой сессии Управляющего органа</i>
	Гвинея	9. <i>Постоянный технический комитет будет отчитываться о</i>

		<i>предоставлении средств на каждой сессии Управляющего органа</i>
Индонезия	9.	<i>Постоянный технический комитет</i> будет отчитываться о предоставлении средств на каждой сессии Управляющего органа.
Мадагаскар	9.	<i>Постоянный технический комитет</i> будет отчитываться о предоставлении средств на каждой сессии Управляющего органа.
Марокко	9.	См. замечание к статье 6.
Непал	9.	<i>Постоянный технический комитет</i> будет отчитываться о предоставлении средств на каждой сессии Управляющего органа.

VI. Ресурсы, не находящиеся под прямым контролем Управляющего органа

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
11	Алжир	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют по двусторонним, региональным и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми пользуются Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися или переходными странами, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
	Австралия	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, могут предоставлять по двусторонним, региональным и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми могут пользоваться Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
	Гвинея	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют по двусторонним и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми пользуются Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися или переходными странами, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
	Индонезия	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют по двусторонним, региональным и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми пользуются Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
	Мадагаскар	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют по двусторонним, региональным и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми пользуются Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися или переходными странами, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
	Непал	11. Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют по двусторонним и многосторонним каналам финансовые ресурсы, которыми пользуются Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами или странами с переходной экономикой, в соответствии со статьей 18.4с Договора.
12	Алжир	12. Многие международные механизмы, фонды и органы, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и развитые страны , предоставляют ресурсы по

		<i>двусторонним, региональным и многосторонним каналам в поддержку деятельности, актуальной для осуществления Международного договора. Все такие финансирующие органы поощряются к обеспечению того, чтобы должное первостепенное значение и внимание придавались эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для оказания поддержки осуществлению Международного договора. При выделении ресурсов в поддержку осуществления Договора в рамках своих мандатов им предлагается использовать (в зависимости от обстоятельств) приоритеты, намеченные в предварительном приложении 1 к настоящему документу.</i>
Австралия	12. Многие международные механизмы, фонды и органы, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур , предоставляют ресурсы по двусторонним, региональным и многосторонним каналам в поддержку деятельности, актуальной для осуществления Международного договора. Все такие финансирующие органы поощряются к обеспечению того, чтобы должное первостепенное значение и внимание придавались эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для оказания поддержки осуществлению Международного договора. При выделении ресурсов в поддержку осуществления Договора в рамках своих мандатов им предлагается использовать (в зависимости от обстоятельств) приоритеты, намеченные в предварительном приложении 1 к настоящему документу.	
Индонезия	12. Многие международные механизмы, фонды и органы, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и развитые страны , предоставляют ресурсы по двусторонним, региональным и многосторонним каналам в поддержку деятельности, актуальной для осуществления Международного договора. Все такие финансирующие органы поощряются к обеспечению того, чтобы должное первостепенное значение и внимание придавались эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для оказания поддержки осуществлению Международного договора. При выделении ресурсов в поддержку осуществления Договора в рамках своих мандатов им предлагается использовать (в зависимости от обстоятельств) приоритеты, намеченные в предварительном приложении 1 к настоящему документу.	
Мадагаскар	12. Международные механизмы, фонды и органы, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и развитые страны , предоставляют ресурсы по двусторонним, региональным и многосторонним каналам в поддержку деятельности, актуальной для осуществления Международного договора. Все такие финансирующие органы поощряются к обеспечению того, чтобы должное первостепенное значение и внимание придавались эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для оказания поддержки осуществлению Международного договора. При выделении ресурсов в поддержку осуществления Договора в рамках своих мандатов им предлагается использовать (в зависимости от обстоятельств) приоритеты, намеченные в предварительном приложении 1 к настоящему документу.	
Непал	12. Многие международные механизмы, фонды и органы, включая Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и развитые страны , предоставляют ресурсы по двусторонним и многосторонним каналам в поддержку деятельности, актуальной для осуществления Международного договора. Все такие финансирующие органы поощряются к	

		<i>обеспечению того, чтобы должное первостепенное значение и внимание придавались эффективному выделению предсказуемых и согласованных ресурсов для оказания поддержки осуществлению Международного договора. При выделении ресурсов в поддержку осуществления Договора в рамках своих мандатов им предлагается использовать (в зависимости от обстоятельств) приоритеты, намеченные в предварительном приложении 1 к настоящему документу.</i>
13	Алжир	13. <i>Информация о мандатах, политике, квалификационных критериях и процедурах таких финансирующих органов будет собираться и поддерживаться секретариатом Договора и будет доступна для Договаривающихся Сторон на веб-сайте Договора.</i>
	Австралия	13. <i>Информация о мандатах, политике, квалификационных критериях и процедурах таких финансирующих органов будет собираться и поддерживаться секретариатом Договора и будет доступна для Договаривающихся Сторон на веб-сайте Договора.</i>
	Индонезия	13. <i>Информация о мандатах, политике, квалификационных критериях и процедурах таких финансирующих органов будет собираться и поддерживаться секретариатом Договора и будет доступна для Договаривающихся Сторон на веб-сайте Договора.</i>
	Мадагаскар	13. <i>Информация о мандатах, политике, квалификационных критериях и процедурах таких финансирующих органов будет собираться и поддерживаться секретариатом Договора и будет доступна для Договаривающихся Сторон на веб-сайте Договора.</i>
	Непал	13. <i>Информация о мандатах, политике, квалификационных критериях и процедурах таких финансирующих органов будет собираться и поддерживаться секретариатом Договора и будет доступна для Договаривающихся Сторон на веб-сайте Договора.</i>

VII. Мониторинг

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
14	Алжир	14. <i>Управляющий орган проводит посредством отдельного механизма из тех, что учреждены в статьях 6 и 9 настоящего документа, мониторинг осуществления стратегии финансирования и оценку ее эффективности с помощью требований о представлении информации и отчетности, намеченных в приложении 5 к настоящему документу.</i>
	Австралия	14. <i>Управляющий орган проводит посредством отдельного механизма из тех, что учреждены в статьях 6 и 9 настоящего документа, мониторинг осуществления стратегии финансирования и оценку ее эффективности с помощью требований о представлении информации, отчетности и проведении аудита, намеченных в приложении 5 к настоящему документу.</i>
	Гвинея	14. <i>Управляющий орган проводит мониторинг осуществления стратегии финансирования...</i>
	Индонезия	14. <i>Управляющий орган проводит посредством отдельного механизма из тех, что учреждены в статьях 6 и 9 настоящего документа, мониторинг осуществления стратегии финансирования и оценку ее эффективности с помощью требований о представлении информации и отчетности, намеченных в приложении 5 к настоящему документу.</i>

	Непал	14. <i>Управляющий орган проводит посредством отдельного механизма из тех, что учреждены в статьях 6 и 9 настоящего документа, мониторинг осуществления стратегии финансирования и оценку ее эффективности с помощью требований о предоставлении информации и отчетности, намеченных в приложении 5 к настоящему документу.</i>
--	-------	---

VIII. Проведение обзора

Статья	Сторона	Мнения и предложения (предлагаемый текст выделен курсивом)
15	Алжир	15. <i>Управляющий орган проводит обзор настоящей стратегии финансирования, в том числе приложений к ней, не реже каждой очередной сессии.</i>
	Австралия	15. <i>Управляющий орган проводит обзор настоящей стратегии финансирования, в том числе приложений к ней, по меньшей мере на каждой второй очередной сессии.</i>
	Индонезия	15. <i>Управляющий орган проводит обзор настоящей стратегии финансирования, в том числе приложений к ней, не реже каждой очередной сессии.</i>
	Мадагаскар	15. <i>Управляющий орган проводит обзор настоящей стратегии финансирования, в том числе приложений к ней, по мере необходимости на каждой второй очередной сессии.</i>
	Непал	15. <i>Управляющий орган проводит обзор настоящей стратегии финансирования, в том числе приложений к ней, не реже каждой очередной сессии.</i>

D. МНЕНИЯ И ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ТЕКСТ КАСАТЕЛЬНО ПРИЛОЖЕНИЙ К СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Австралия

ПРИЛОЖЕНИЯ К СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Приоритеты использования ресурсов в рамках стратегии финансирования ПРОГРАММЫ

1. Проведение обследования, сбора и инвентаризации генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая:

- оценку состояния и степени различия существующих популяций, включая те, что в перспективе могут быть использованы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
- разработку систем мониторинга и раннего обнаружения утраты ГРРПВСХ
- сведение к минимуму или, если возможно, устранение угроз для ГРРПВСХ.

2. Управление ГРРПВСХ ex-situ и их сохранение, включая:

- разработку и укрепление установок для сохранения ГРРПВСХ
- восстановление находящихся под угрозой образцов ex-situ
- усовершенствование управления коллекциями, просвещения и подготовки кадров
- стимулирование разработки эффективного и устойчивого сохранения ex-situ совместно с надлежащими информационными системами, документированием, описанием, восстановлением и оценкой

- оказание поддержки деятельности по сбору ценных или находящихся под угрозой ГРППВСХ
- стимулирование разработки и передачи соответствующих методов управления, сохранения и восстановления
- мониторинг поддержания жизнеспособности, степени различия и генетической целостности коллекций ГРППВСХ.

3. Управление ГРППВСХ in-situ и их сохранение, включая:

- оказание поддержки деятельности по управлению ГРППВСХ и их сохранению на фермах
- стимулирование сохранения диких родственников сельскохозяйственных культур и дикорастущих растений для производства продовольствия и пищевых волокон
- стимулирование сохранения местных знаний, связанных с сохранением и разработкой in-situ ГРППВСХ.

4. Научные исследования и селекция для укрепления разнообразия, включая:

- укрепление возможностей выведения сортов, адаптированных к конкретным условиям
- расширение генетической базы сельскохозяйственных культур и расширение доступного для фермеров внутри- и межвидового разнообразия
- активизация международной деятельности по стимулированию сохранения, оценки, документирования, генетического усиления, селекции растений, производства семян и совместного использования ГРППВСХ
- обеспечение доступа к ГРППВСХ и соответствующей информации и технологии и обмена ими.

5. Создание потенциала, включая:

- создание и укрепление программ научно-технического просвещения и подготовки кадров в области сохранения и устойчивого использования ГРППВСХ
- создание или укрепление национальных возможностей по сохранению и устойчивому использованию ГРППВСХ
- стимулирование обеспечения технической помощи в данных областях
- проведение научных исследований, предпочтительно по возможности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в сотрудничестве с научными учреждениями этих стран.

6. Расширение биоразнообразия сельскохозяйственных культур, включая:

- стимулирование более широкого использования местных и адаптированных к местным условиям сельскохозяйственных культур, сортов и недоосвоенных видов и коммерческое использование более широкого разнообразия сортов и видов в целях снижения уязвимости сельскохозяйственных культур и генетической эрозии.

7. Повышение осведомленности общественности, включая:

- содействие повышению осведомленности общественности о Договоре, его Многосторонней системе и о значении сохранения и использования ГРППВСХ.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Использование ресурсов, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, – квалификационные критерии.

Ресурсы, находящиеся под прямым контролем Управляющего органа, следует ассигновать для проектов, реализуемых в рамках программ финансирования (см. приложение 1), которые учреждает Управляющий орган. Значимость выявленной проблемы и вероятность достижения целей Договора будут служить критериями выделения ресурсов для того или иного проектного предложения.

В каждом проектном предложении необходимо будет определить:

- ожидаемый результат (результаты),
- целевые регионы (регион) или группы,
- бенефициаров и/или предполагаемых пользователей и
- предполагаемые положительные изменения, которые должны стать результатом проекта.

Пользователями являются те, чья осведомленность о результатах проекта, их использование или применение приведут к положительным изменениям, непосредственно связанным с целями и приоритетами Договора.

Возможность заявителей проектов обеспечить достижение намеченных результатов будет одним из критериев отбора проекта для финансирования. Совместные проекты, финансовые ресурсы для которых мобилизуются из других источников для решения задач Договора, будут также особо приниматься в расчет в процессе отбора проектов. Эффективность ресурсов, доступных для Договора, может быть повышена, если

- могут быть мобилизованы другие источники финансирования посредством совместных проектов и
- можно объединить аналогичные проектные предложения для повышения эффективности ожидаемого достижения результатов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Использование ресурсов, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, – оперативные процедуры

Целевой показатель финансирования, установленный Управляющим органом в соответствии с пунктом 18.3 Договора, подкреплен скользящим среднесрочным планом финансирования, который позволяет возобновлять и корректировать ассигнования с учетом стратегии финансирования и ее приоритетов финансирования.

План финансирования необходимо приводить в соответствие с возможными доступными ресурсами. Следует определить приоритеты финансирования на случай непредвиденных обстоятельств, связанных с получением меньших или больших объемов ресурсов, чем предполагалось. После того, как план финансирования будет утвержден Управляющим органом, его финансирование смогут обеспечивать Стороны, другие правительства и другие доноры, и оно также может быть обеспечено посредством ресурсов, доступных Управляющему органу.

Фонды выделяются под проекты, проанализированные Подкомитетом по финансам и утвержденные Управляющим органом. В отношении каждого проекта должен быть проведен полный расчёт издержек. Проекты должны быть нацелены на достижение результатов и позволять четко проследить связь между данными результатами через конечные итоги с измеримыми последствиями, которые являются конечной выгодой от ассигнования фондов. Проекты организуются в рамках программ, обеспечивающих осуществление приоритетов, определенных в стратегии финансирования (см. приложение 1).

Необходимо разрабатывать подробное обоснование каждого проектного предложения, которое позволяет увязывать его с контекстом Договора и стратегией финансирования. Проектное предложение должно включать отчет об анализе проблем и предлагаемое решение выявленной проблемы в рамках приоритетов стратегии финансирования. В него необходимо включить замечания, объясняющие преимущества данного финансирования перед другими, и сведения об ожидаемом результате (результатах), целевом регионе (регионах) или группах, бенефициариях и/или предполагаемых пользователях и положительных итоговых изменениях. (Пользователями являются те, чья осведомленность о результатах проекта, их использование или применение приведут к положительным изменениям, непосредственно связанным с целями и приоритетами Договора). Следует также включить примерную оценку масштаба внедрения результатов и связанных с этим трудностей.

В проектном предложении следует приводить описание вероятного пути от результатов к воздействию (воздействиям), обеспечивающему достижение целей и приоритетов Договора. Необходимо также указать, какую роль играет финансирование в отношении Договора – основного или вспомогательного участника, катализатора, координатора или сторонника. Следует дать подробное описание финансовых ресурсов и прочих взносов, а также роли организаций-партнеров и обеспечиваемого ими результата (результатов).

В каждом проекте необходимо конкретно описать ежегодно устанавливаемые задачи – объем и тип измеримых, поддающихся проверке ожидаемых выгод. Данные поставленные задачи могут включать политику, стратегию, изменение методов, усовершенствованную устойчивость,

усовершенствование потенциала, улучшение инфраструктуры, подготовку кадров, знания и сохраненные материалы.

По завершении каждого проекта Комитету по финансированию и Комитету по оценке и аудиту Управляющего органа представляется аудированный финансовый отчет в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности, выпущенными Комитетом по международным стандартам финансовой отчетности.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Использование ресурсов, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, – способы реализации стратегии для привлечения добровольных взносов

Управляющий орган назначит Комитет по добровольным взносам, состоящий из экспертов, для стимулирования добровольных взносов от его имени. Управляющий орган поручит этому Комитету готовить на регулярной основе в консультации с секретариатом доклад для рассмотрения Управляющим органом с изложением вариантов стратегии стимулирования добровольных взносов, учитывая при этом опыт правительств-членов, ФАО и организаций, занимающихся аналогичной деятельностью.

Для оказания Комитету по добровольным взносам содействия в выполнении этой задачи Управляющий орган будет уведомлять его о:

- объемах необходимого финансирования на основе целевых показателей финансирования, установленных Управляющим органом,
- приоритетах распределения фондов,
- долгосрочной стратегии поддержания финансовых потоков,
- предполагаемых административных расходах и стратегиях сведения их к минимуму,
- предлагаемых надзорных механизмах для осуществления контроля за получением и распределением фондов и других механизмах управления,
- оценочных процедурах и
- процедурах представления ежегодной отчетности.

В докладе Комитета должны быть кратко изложены различные цели и/или программы, предлагаемые к финансированию, и оптимальные объемы запрашиваемого финансирования. Данный доклад должен быть оформлен в качестве приложения к письму, которое распространяется среди правительств, компаний, фондов, НПО и других потенциальных участников с просьбой об оказании содействия путем выделения добровольных взносов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Требования в отношении информации и отчетности в рамках стратегии финансирования

Управляющий орган учредит систему отчетности об управлении производительностью, в которой конкретно излагаются необходимые подробные сведения о достижении результатов проекта и о любых отклонениях от ранее заявленных деятельности, графика и целей.

Управляющий орган будет время от времени уведомляться о:

- соответствующих международных механизмах, фондах и органах,
- их целях,
- соответствии этих целей целям Договора,
- объемах финансирования, а также текущих и предлагаемых программах в рамках данных механизмов, которые могут содействовать достижению целей Договора,
- существующих и предлагаемых договоренностях о сотрудничестве с данными механизмами и
- планах и программах, предлагаемых к реализации в рамках Договора совместно с данными механизмами, фондами и органами.

Необходимо будет точно определить пробелы и частичные совпадения в программах в рамках Договора и в программах в рамках других механизмов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6: Цели финансирования

Управляющий орган будет время от времени рассматривать варианты финансирования задач, концентрируя внимание на краткосрочной перспективе, т.е. на предстоящем трехлетнем периоде, и на приоритетах в плане масштаба осуществления программ, которыми следует снабдить каждый из вариантов.

Добавление

**ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО ГОСУДАРСТВАМ ОТ 27 ЯНВАРЯ 2006 ГОДА С
ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ПРЕДСТАВИТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МНЕНИЯ И
ЗАМЕЧАНИЯ О ПРОЦЕДУРАХ И ОПЕРАТИВНЫХ МЕХАНИЗМАХ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

Наш исх. №: G/AGD-804

27 января 2006 года

Международный договор о генетических ресурсах растений для производства
продовольствия и ведения сельского хозяйства

Подготовка проекта процедур и механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения
вопросов несоблюдения

Разработка стратегии финансирования

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций имеет честь сослаться на Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, который был утвержден Конференцией ФАО на ее 31-й сессии в ноябре 2001 года посредством резолюции 3/2001 в соответствии со статьей XIV Устава ФАО. В резолюции также предлагалось Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства исполнять функции Временного комитета по Договору и подготовить первую сессию Управляющего органа Договора, которую запланировано провести в Мадриде с 12 по 16 июня 2006 года по любезному приглашению правительства Королевства Испания.

На своем втором совещании Временный комитет учредил Рабочую группу открытого состава по разработке Правил процедуры и Финансовых правил Управляющего органа, вопросам соблюдения и стратегии финансирования. Рабочая группа открытого состава провела свое совещание в Риме с 14 по 17 декабря 2005 года и приняла ряд решений.

В статье 21 Договора (Соблюдение) требуется, чтобы Управляющий орган Договора на своей первой сессии *«рассмотрел и утвердил совместные и эффективные процедуры и оперативные механизмы для содействия соблюдению положений настоящего Договора и для рассмотрения вопросов несоблюдения»*. В ходе совещания Рабочей группы открытого состава страны и регионы выступили с замечаниями и представили свои материалы, которые были сведены в общий текст, приводимый в *добавлении 1* к настоящему письму. Рабочая группа открытого состава *«предложила странам и регионам представить дополнительные материалы и замечания, в том числе относительно текста [в добавлении 1], и попросила секретариат разместить их на веб-сайте Комиссии»*.

В статье 19.3с требуется, чтобы Управляющий орган *«принял на своей первой сессии [...] стратегию финансирования для осуществления настоящего Договора в соответствии с положениями статьи 18»*. Рабочая группа открытого состава изучила и переработала проект стратегии финансирования, включая проект резолюции, для его передачи Управляющему органу.

... Пересмотренный проект стратегии финансирования и проект резолюции приводятся в виде добавления 2 к настоящему письму. Рабочая группа открытого состава также *«постановила, что члены могут представить в секретариат дополнительные мнения и предлагаемый текст по стратегии финансирования к 31 марта 2006 года. Она попросила секретариат обобщить такие мнения и предлагаемый текст для их рассмотрения в качестве одного из исходных документов на первой сессии Управляющего органа».*

В этой связи Организация с удовлетворением предлагает государствам и регионам направить свои мнения относительно соблюдения и стратегии финансирования в форме, запрошенной Рабочей группой открытого состава, к 31 марта 2006 года по адресу:

Mr José T. Esquinas-Alcázar
Secretary, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
адрес эл.почты: cgrfa@fao.org
№ факса: +39 0657053057